





Piotr Matysiak  
ul. Zofii Ryblewskiej - Cichońskiej 8b/4  
63-900 Rawicz

Egzemplarz:

**01**

# PROJEKT ARCHITEKTONICZNO - BUDOWLANY

NAZWA OBIEKTU BUDOWLANEGO:	RENOWACJA WITRAŻY W KOŚCIELE PW. ŚW. KAROLA BOROMEUSZA W RADZIĄDZU
LOKALIZACJA OBIEKTU BUDOWLANEGO:	DZ. EWID NR 189 Obręb: Radziądz Jedn. ewid.: Żmigród 55-140 Żmigród
INWESTOR:	PARAFIA ŚW KAROLA BOROMEUSZA W RADZIĄDZU
ADRES INWESTORA:	Radziądz, ul. Szkolna 4 55-140 Żmigród

ARCHITEKTURA		
OPRACOWAŁ:	<b>INŻ. PIOTR MATYSIAK</b> Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności konstrukcyjno-budowlanej nr ewid. uprawnień WKP/0269/OWOK/16	
AUTOR PROJEKTU:	<b>MGR INŻ. ARCH. PIOTR KOŃSKI</b> Uprawnienia budowlane do projektowania bez ograniczeń w specjalności architektonicznej nr ewid. uprawnień WP-OIA/OKK/UpB/26/2007	

RAWICZ – 05.2024 r.

STAROSTWO POWIATOWE W TRZEBNICY

Załącznik do decyzji nr 531/24

Z dnia 24.06.2024 r. N. rej. 453/24

AB. 6740, 6, 32, 2024

Wojewódzki Urząd Ochrony Zabytków  
we Wrocławiu

zał. nr 1 do pisma, postanowienia, decyzji

nr 1888/2024 z dnia 11.06.2024 r.

## SPIS TREŚCI

1.	STRONA TYTUŁOWA	1
2.	SPIS TREŚCI	2
3.	OŚWIADCZENIE PROJEKTANTÓW O SPORZĄDZENIU PROJEKTU	3
4.	OPIS TECHNICZNY	4 - 13
5.	CZĘŚĆ RYSUNKOWA	
5.1.	OKNO O1	14
5.2.	DETAL MONTAŻU WITRAŻA W RAMIE	15
5.3.	ELEWACJA PÓŁNOCNO - ZACHODNIA	16

## OŚWIADCZENIE


projektantów o sporządzeniu projektu budowlanego zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zasadami wiedzy technicznej. Po zapoznaniu się z przepisami:  
art. 34 ust.4 ustawy z dnia 7 lipca 1994r.- Prawo budowlane (tekst jednolity Dz. U. z 2024 r. poz. 725),  
Oświadczam że projekt zagospodarowania terenu opracowany dla:

**PARAFII ŚW. KAROLA BOROMEUSZA W RADZIĄDZU**  
**Radziadz, ul. Szkolna 4,**  
**55-140 Żmigród,**

dotyczący:

**RENOWACJI WITRAŻY W KOŚCIELE PW. ŚW. KAROLA BOROMEUSZA W RADZIĄDZU**  
**złok. działka ewid. nr 189**  
**obręb: Radziadz**  
**55-140 Żmigród**

sporządziłem zgodnie z obowiązującymi przepisami, normami oraz zasadami wiedzy technicznej. Świadomy odpowiedzialności karnej za podanie w niniejszym oświadczeniu nieprawdy, zgodnie z art. 233 Kodeksu karnego, potwierdzam własnoręcznym podpisem prawdziwość danych zamieszczonych powyżej.

IMIONA I NAZWISKA PROJEKTANTÓW I SPRAWDZAJĄCYCH OPRACOWUJĄCYCH PROJEKT BUDOWLANY	
Projektant	Podpis
BRANŻA ARCHITEKTONICZNA: <b>MGR INŻ. ARCH. PIOTR KOŃSKI</b> Upr. nr WP-OIA/OKK/UpB/26/2007 spec. architektoniczna do projekt. bez ograniczeń	

**RAWICZ – 05.2024r.**

## **4. OPIS TECHNICZNY**

### **4. 1. TEMAT OPRACOWANIA**

Przedmiotem opracowania jest renowacja 3 witraży w kościele św. Karola Boromeusza w Radziądzu.

### **4. 2. PODSTAWA OPRACOWANIA**

- Zlecenie i uzgodnienia z Inwestorem.
- Wizja lokalna w terenie.
- Pomiary inwentaryzacyjne.
- Obowiązujące normy i normatywy.
- „Program konserwacji witraży w kościele św. Karola Boromeusza w Radziądzu z kwietnia 2017r. autorstwa p. Zbigniewa Jaworskiego

### **4. 3. ZAWARTOŚĆ OPRACOWANIA**

- Opis techniczny
- Szkice rysunkowe

### **4. 4. OPIS STANU ISTNIEJĄCEGO**

Witraże zostały wykonane w technice ołowianej z zastosowaniem szkła witrażowego ręcznie dmuchanego. Witraże w nawie głównej są niemalowane w podziałach „plaster miodu” na szkło o barwie jasnej ciepłej zieleni. Podczas oględzin nie zauważono sygnatur na witrażach, z których można by odczytać wykonawcę oraz czas wykonania witraży i w jakiej pracowni zostały wykonane na podstawie użytych materiałów.

Witraże w ramach drewnianych są zabezpieczone z zewnątrz szkłem okiennym prowizorycznie przed dalszą dewastacją w sposób niewłaściwy: szkło zostało położone bezpośrednio na witraż, co powoduje zawilgocenia i widoczne wybielenia (wysolenia) na szklach i ołowiu. Sposób ten powoduje również nadmierne rozgrzewanie ołowiu i spoin, co grozi przyspieszonym wybrzuszaniem witraży. Stan ram drewnianych w całej świątyni jest katastrofalny – zagrażający zdrowiu i życiu wiernych. Wszystkie wiązania i klejenia uległy zniszczeniu, przez co przy silniejszych podmuchach wiatru okna wraz z witrażami wybrzuszają się jak żagiel, co stwarza prawdopodobieństwo wypadnięcia dużego ciężaru do wnętrza kościoła. Z uwagi na duże rozszczelnienie okien, podczas deszczu woda wlewa się do kościoła i w mury pod parapetem. Na witrażach występują uszkodzenia typowe dla długotrwałego działania czynników atmosferycznych:

- Pęknięcia szkieł
- Utlenienie szprosów ołowianych
- Rozszczepienie zamocowań i wypadnięcie wiatrownic
- Rozkład kitu między szprosami, a szkłem
- Pęknięcia szkieł w „jodełkę” – wielokrotne pęknięcia jedno przy drugim
- Zabrudzenie szkieł pyłem, osadem z kwaśnych opadów, kurzem
- Zarysowanie mechaniczne szkieł

Stan zachowania witraży należy ocenić jako krytyczny i wymagający natychmiastowej interwencji konserwatorskiej. Zdjęcia przykładowych uszkodzeń pokazano poniżej:





Stan ramy okiennej z zewnątrz





Pęknięcia szkła zabezpieczającego

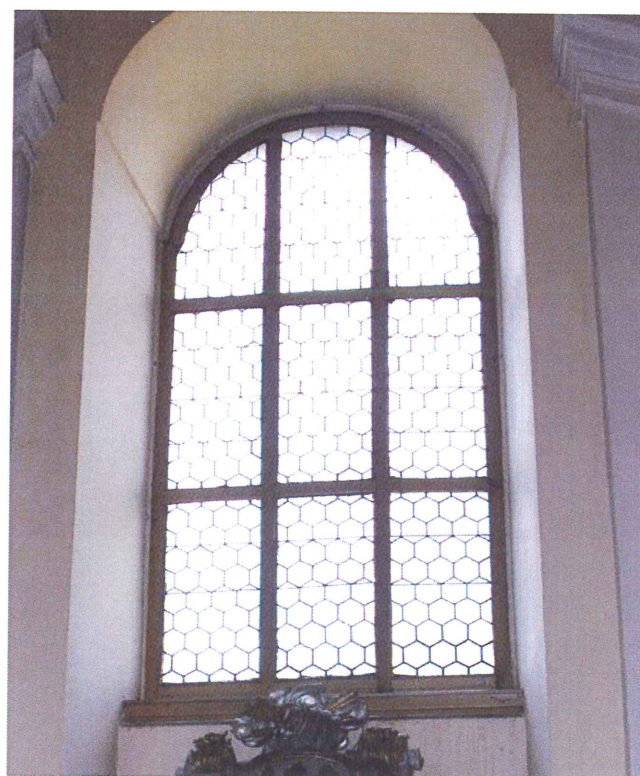


Zniszczenie ramy okiennej od wewnątrz





Zacieki na ścianach od wewnątrz wynikające z nieszczelności okien



Widok witraża od wewnątrz





Widoczne wybrzuszenie witraża (strona wewnętrzna)



Widok ściany od strony północno - zachodniej



#### 4.5. BADANIE STRATYGRAFICZNE

Podczas wizyty na obiekcie oceniono, że okna znajdujące się pod chórem są prawdopodobnie najstarszymi z zachowanych w całym obiekcie. To na nich przeprowadzono odkrywkę w celu określenia pierwotnych materiałów i kolorystyki ram okiennych do jakich będzie się dążyć podczas konserwacji ram będących przedmiotem remontu. Kolorystykę określono w oparciu o wzornik kolorów NCS.

Po przeprowadzonym badaniu stwierdzono, że od strony zewnętrznej ramy okienne drewniane były malowane olejem w kolorze ciemnego brązu (kolor NCS S7020-Y20R) bezpośrednio na warstwę drewna.

Od strony wewnętrznej wierzchnią warstwę stanowiła farba olejna w kolorze beżowym, poniżej farba olejna w kolorze szarym, natomiast pierwotną warstwę stanowi farba w kolorze brązowym (kolor NCS zbliżony do S4040-Y50R) nałożona bezpośrednio na warstwę drewna. Ocenia się, że ramy okienne są wykonane z drewna dębowego.



Stan istniejący od strony zewnętrznej



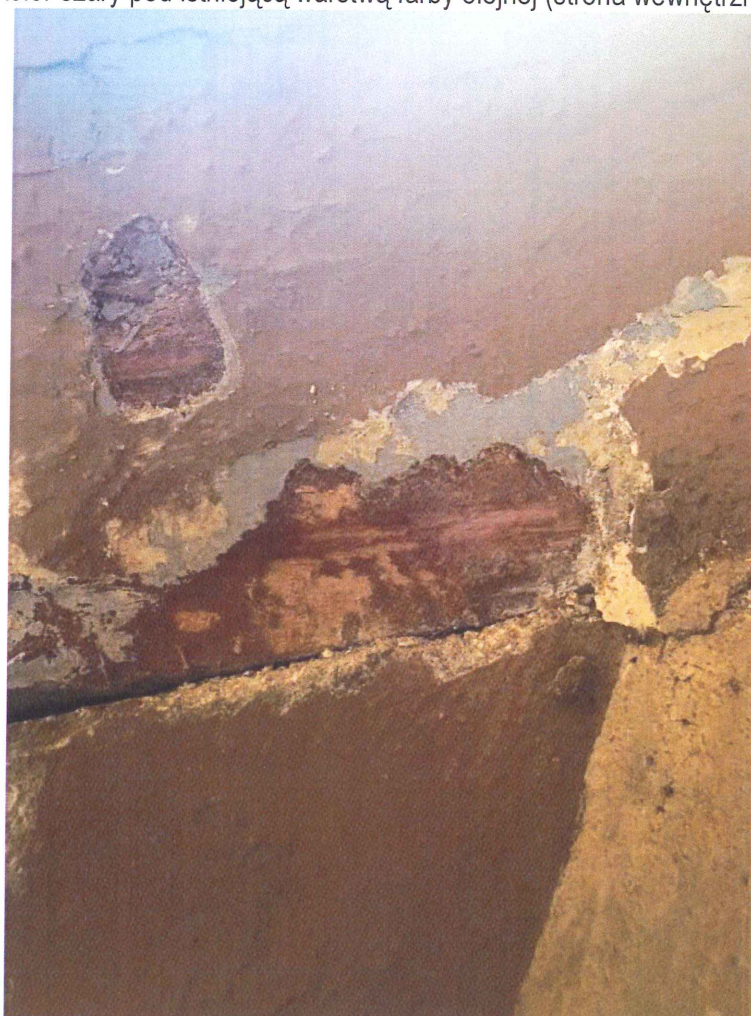


Stan pod wierzchnią warstwą oleju





Kolor szary pod istniejącą warstwą farby olejnej (strona wewnętrzna).



Pełna odkrywka do warstwy gołego drewna



#### 4.6. ROZWIĄZANIA PROJEKTOWE

Należy koniecznie wykonać nowe ramy drewniane na wzór starych z zachowaniem wymiarów, tak by po renowacji witraże mogły wrócić na swoje miejsce. Ramy wykonać z drewna dębowego w kolorze brązowym (kolor NSC zbliżony do S4040-Y50R) Ramy powinny być oszklone szkłem pakietowym 33.1/6/4. Szkło 33.1 w pakiecie zabezpiecza witraż przed uszkodzeniami. Jest to szkło bezpieczne z pojedynczą folią. Witraż powinien być zamontowany wewnątrz kościoła w dodatkowym profilu drewnianym przykręconym do ramy głównej. Ten sposób montażu pozwala na odsunięcie witraża od pakietu i daje łatwy dostęp do witraża, a powietrze opływa go ze wszystkich stron.

#### 4. 7. ZAKRES PRZEWIDZINYCH PRAC

Renowacji będą podlegać trzy witraże w nawie głównej od strony północno-zachodniej. Wymiar witraży podlegających konserwacji przedstawiono na rysunku nr 1. Wymiary okien są powtarzalne dla 3 będących przedmiotem renowacji.

Przewidywany zakres prac oprócz renowacji witraży obejmuje: wymianę ram drewnianych oraz oszklenie pakietem szklanym 33.1/6/4. Na rysunku nr 2 pokazano detal montażu witraża w ramie drewnianej.

Kolejność prac renowacyjnych:

1. Zapoznanie się z obiektem, wykonanie dokumentacji zdjęciowej i sporządzenie opisu stanu zachowania witraży
2. Wykonanie obmiarów
3. Wykonanie dokumentacji technicznej ram drewnianych zgodnie z wymiarami
4. Demontaż witraży z obiektu
5. Zabezpieczenie okien szkłem budowlanym na czas prowadzenia prac konserwatorskich
6. Transport witraży w specjalnych skrzyniach
7. Wykonanie prac konserwatorskich witraży
8. Demontaż starych ram drewnianych
9. Montaż nowych ram na obiekcie i ich oszklenie
10. Transport i montaż witraży w nowych ramach

Prace konserwatorskie będą obejmowały następujące czynności:

1. Wykonanie dokumentacji zdjęciowej poszczególnych kwater
2. Wykonanie dokumentacji roboczej
3. Rozmontowanie poszczególnych szkieł z połączeń ołowianych i ułożenie ich na paletach
4. Ułożenie szkieł na dokumentacji roboczej oraz zaznaczenie pęknięć
5. Wstępne płukanie szkieł wodą destylowaną
6. Badanie mikroskopowe szkieł
7. Usuwanie stwardniałego kitu z brzegów szkieł
8. Kąpiel szkieł w roztworze chemicznie obojętnym
9. Płukanie szkieł w roztworze odjonizowanym
10. Suszenie szkieł w temperaturze 70-170°C
11. Uzupelnienie ubytków krawędziowych
12. Wykonanie brakujących szkieł lub ich fragmentów wg procedury stosowanej przy wykonaniu nowych witraży
13. Klejenie pęknięć szkieł klejem Loctite 3430A&B lub łączenie cienkimi szprosami ołowianymi
14. Topienie ołowiu i profilowanie szprosów przy pomocy walcarki
15. Składanie szkieł w nowe szprosy ołowiane
16. Kitowanie obustronne kwater
17. Czyszczenie witraży po kitowaniu



18. Suszenie i usztywnienie kwater przed montażem
19. Wykonanie wiatrownic do dodatkowego usztywnienia witraży
20. Lutowanie wąsów miedzianych do montażu wiatrownic
21. Powtórne czyszczenie obu stron witraży trocinami
22. Punktowanie farbami akrylowymi ubytków w malaturze
23. Sezonowanie kwater

Zastosowanie oszklenia zewnętrznego spełnia kilka ważnych funkcji :

- Izolację termiczną kościoła – utrzymanie w całej przestrzeni obiektu stałej temperatury i stałej wilgotności
- Wyciszenie hałasu z otoczenia
- Zabezpieczenie witraży przed uszkodzeniami mechanicznymi
- Zabezpieczenie witraży przed zewnętrznymi warunkami atmosferycznymi

#### **4.8. UWAGI OGÓLNE**

1. Przed zmontowaniem stolarki należy wykonać okno wzorcowe celem sprawdzenia zgodności z oknami istniejącymi w warunkach warsztatowych
2. Dokładne barwy stolarki okiennej zostaną dobrane na wykonanym oknie wzorcowym (na etapie wykonawczym) i zaakceptowane wówczas przez służby konserwatorskie
3. W przypadku odkrycia rozbieżności między stanem projektowym, a elementami odkrytymi podczas demontażu, należy przerwać wykonywanie prac oraz skonsultować dalszą procedurę z projektantem oraz wojewódzkim Urzędem Konserwatora Zabytków.